

For hyrekontrakten gælder lov om søfarendes ansættelsesforhold m.v., bekendtgørelse om arbejdsgiverens pligt til at indgå skriftlig kontrakt med den søfarende om ansættelsesvilkårene og anden relevant dansk lovgivning, der regulerer et ansættelsesforhold mellem arbejdsgiver og arbejdstager.

The employment agreement is regulated by the Act on Seafarers' Conditions of Employment, etc., Order on the Employer's Obligation to Conclude a Written Contract with the Seafarer on the Conditions of Employment and other relevant Danish legislation regulating conditions of employment.

A	Søfarendes efternavn <i>Surname of the seafarer</i>		Søfarendes fornavne <i>First names of the seafarer</i>		
	Fødselsdato <i>Date of birth</i>	Alder <i>Age</i>	Fødested <i>Place of birth</i>	M/K M/F	
B	Statsborgerskab <i>Nationality</i>		Stilling <i>Rank or rating</i>	Skibets navn <i>Name of ship</i>	IMO-nummer <i>IMO Number</i>
	Skikket til udgik <i>Fit for look-out duty</i> JA YES <input type="checkbox"/> NEJ NO <input type="checkbox"/>		Sønæringsbevis/STCW-påtegning, duelighedsbevis <i>Certificate of Competency/STCW-certification, Certificate of Proficiency</i>		Lægeundersøgelse udløber <i>Medical examination expires</i>
D	Søfarendes hjemmeadresse <i>Home address of the seafarer</i>		Postnr. <i>Postal code</i>	Hjemby <i>Home city</i>	Hjemland <i>Home country</i>
	Søfarendes pårørende <i>Seafarer's next of kin</i>	Navn <i>Name</i>		Slægtsforhold <i>Relationship</i>	Telefonnummer <i>Phone number</i>
Adresse <i>Address</i>		Postnr. <i>Postal code</i>	By <i>City</i>	Land <i>Country</i>	
F	Rederens/arbejdsgiverens navn <i>Name of owner/employer</i>	Rederens/arbejdsgiverens adresse/formidl.-/forhiringstjeneste <i>Address of owner/employer/recruitment bureau</i>		SE/CVR-nr. <i>SE/CVR-no.</i>	Arbejdsgiverform Reder", "Anden arbejdsgiver eller evt. forhyrings-/formidlingstjeneste" "owner" or "other employer" or "recruitment bureau"
	Postnr. <i>Postal code</i>		By <i>City</i>	Land <i>Country</i>	Telefonnummer <i>Phone number</i>
G	Tjenesten tiltrædes <i>Service commences</i>		Sted <i>Place</i>	Aftalen gælder sejlads i/mellem <i>The agreement applies to trade in/between</i>	Evt. tidsbegrænset til <i>If need be, fixed-termed to</i>
	Hyrens størrelse pr. måned <i>Amount of wages per month</i>	Fra <i>From</i>	Ansættelsesform <i>Employment status</i>	Normal arbejdstid pr. uge/dag* <i>Standard hours weekly/daily*</i>	Overtidsbetaling pr. time* <i>Overtime pay per hour*</i>
I	Anciennitetstillæg pr. måned* <i>Seniority increment per month*</i>	Fra <i>From</i>	Særligt tillæg* <i>Special Allowance*</i>	Særligt fratrædelsessted* <i>Specially agreed place of discharge*</i>	Særlig opsigelsesfrist* <i>Special terms of notice*</i>
	Kollektivt overenskomst mellem <i>Collective bargaining agreement between</i>			Andre aftaler dateret <i>Other agreements dated</i>	
K	Øvrige ansættelsesvilkår (rettigheder med hensyn til ferie, feriegodtgørelse eller løn under ferie, uddannelse, ret til hjemsendelse, sundhedsbeskyttelse samt social sikring)* <i>Other conditions of employment (rights regarding holiday, holiday pay or wages during holidays, education, right to be discharged, health protection and social security)*</i>				
	Kontrakten indgået <i>Agreement signed</i>		Sted <i>Place</i>	Søfarendes underskrift <i>Seafarer's signature</i>	
L	Navn på reders/arbejdsgivers repræsentant/skibsfører <i>Name of owner's/employer's representative/Master</i>		Reders/arbejdsgivers/skibsførers underskrift <i>Signature of owner/employer/Master</i>		
	Tjenesten tiltrådt <i>Service commenced</i>		Sted <i>Place</i>	Skibsførers underskrift <i>Signature of Master</i>	
N	<input type="checkbox"/> Opsagt <i>Notice given</i>		Dato <i>Date</i>	Efter krav fra <i>At the request of</i>	
	<input type="checkbox"/> Afskediget <i>Dismissed</i>		<input type="checkbox"/> Søfarende <i>Seafarer</i> <input type="checkbox"/> Reder/arbejdsgiver <i>Owner/employer</i> <input type="checkbox"/> Skibsfører <i>Master</i>		

	Tjenesten fratrædes <i>Service terminates</i>	Sted <i>Place</i>	Ved afsked anføres årsag <i>In case of dismissal, state cause</i>
	Søfarendes underskrift <i>Signature of seafarer</i>		Skibsførers underskrift <i>Signature of Master</i>

O	Tjenesten ophørt <i>Service terminated</i>	Sted <i>Place</i>	Skibsførers underskrift <i>Signature of Master</i>
	På grund af <i>By reason of</i>		
P	<input type="checkbox"/> Søfartsbog <i>Discharge book</i>	<input type="checkbox"/> Pas <i>Passport</i>	<input type="checkbox"/> Sundhedsbevis <i>Health Certificate</i>
	<input type="checkbox"/> Feriekort <i>Vacation card</i>	<input type="checkbox"/> Skattekort <i>Tax card</i>	<input type="checkbox"/> Vaccinationskort <i>Vaccination card</i>
Q	Udleveret til: <i>Given to:</i>		
	Afregning til <i>Balance of wages paid to</i>	Den søfarende har gjort tjeneste i <i>The seafarer has served in</i>	

Rubrikkerne, der er markeret med grå farve, er ikke obligatoriske at udfylde, hvis denne formular alene tjener som hyrekontrakt.
Spaces marked with grey color are not mandatory to fill in if this form solely functions as an employment agreement.

* Rubrikken udfyldes ikke, hvis oplysningen er indeholdt i en kollektiv overenskomst eller dansk lovgivning som nævnt indledningsvist.
*Spaces marked with * are not to be filled in if the information is part of a collective bargaining agreement or Danish legislation as mentioned above.*